

(提出用) (For Submission)

公共政策大学院国際化推進プログラム
Graduate School of Public Policy (GraSPP) Internationalization Promotion Program
平成25年度 国際学会等参加促進補助金制度
Application Details for International Academic Conferences Participation Grant Scheme in
FY2013

誓約書
Pledge of Commitment

東京大学大学院公共政策学教育部長 殿

To: Dean of Graduate School of Public Policy, the University of Tokyo

(奨励金の目的) (Purpose of Subsidy)

第1条 この補助金は、グローバル社会を担うべき優秀な人材の育成のために、国際化推進寄付金等により国際会議等に参加する経費の一部を助成することで、経済的負担を緩和し、学習効果を高めることを目的とする。

Rule 1 With the aim to nurture future leaders of the global society, the grant from the grant from the donations from sponsor companies is established to help enhance learning while easing the financial burden of students through the provision of partial subsidy to their expenses for participation in international conferences etc

(補助金の支給時期、額及び方法) (Payment Period, Amount and Method of Grant)

第2条 受給者からの完了報告書を確認後、受給者名義の日本国内にある銀行口座に一括送金する。

Rule 2 After the report of completion has been received from the recipient, the grant will be deposited in a lump-sum to a Japanese bank account in the name of recipient.

2 補助金の額は、開催地、日程等を考慮し、適切な金額を確定する。ただし上限 200,000 円までとする。確定された金額を旅費として支給する。

An appropriate amount of grant will be determined in consideration of the conference venue and date etc, but up to a maximum of 200,000yen. The designated amount of grant will then be issued as reimbursement of travel expenses.

(補助金の返納・取り消し) (Return or Cancellation of Grant)

第3条 受給者が学会参加を中止したとき、又は受給者として適当でない事実があったときは、既に確定した支給を取り消しとする

Rule 3 Should the academic conference be cancelled or if it is discovered that the recipient is unqualified, the grant which has been decided will be cancelled.

2 学会参加中に懲戒処分を受けたり、参加態度が著しく不良であったり、その他、東京大学が補助金の支給目的・趣旨または社会的相当性の観点から、補助金の支給を不相当と認めた場合、補助金の金額または一部を返納させることがある。

In the event where the recipient faced disciplinary actions during the participation in the academic conference, exhibited poor attitude during the participation, or in instances where the University of Tokyo deems that is it inappropriate to provide the grant based on its purpose and intent or from the viewpoint of social appropriateness, the grant will have to be returned in full or in partial amount to the University.

(奨学生の義務) (Responsibility of Grant Recipient)

第4条 受給者は、補助金の目的に従い、勉学に励まなければならない。

Rule 4 The recipient shall devote to his/her studies in accordance with the objectives of the grant.

2 日本及び渡航先の国の法令等を遵守する。

The recipient shall obey the laws and regulations of Japan and the country of destination.

3 国際学会等参加促進補助金受給者の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしない。

The recipient shall refrain from any actions that will hurt or disgrace the reputation of the International Academic Conferences Participation Grant Scheme.

4 貴教育部から支給される補助金の額を超えて必要とする金額については、自己の責任において支弁する。

The recipient shall pay at his/her own expense for the additional expenses which exceed the amount of grant reimbursed by his/her faculty.

5 日本及び渡航先の国内において債務を負った際は、自己の責任において弁済する。

The recipient shall take the responsibility to pay off his/her own debt should the recipient incur any financial debt in Japan or country of destination.

6 学会修了後の完了報告書の提出などの義務を怠らない。

The recipient must not fail to fulfill his/her responsibility to submit the report of completion after the academic conference.

7 受給者は、将来の進路について何ら義務を負わない。

The recipient shall not be required of any obligations with regards to his/her future path.

上記の内容に同意し、義務を怠らないことを誓約します。

I agree to all the rules mentioned above and pledge my commitment to adhere these obligations.

年Year 月Month 日 Days

東京大学大学院公共政策学教育部

The University of Tokyo, Graduate School of Public Policy

(本人保管用) (To be kept by grant recipient)

公共政策大学院国際化推進プログラム
Graduate School of Public Policy (GraSPP) Internationalization Promotion Program
平成25年度 国際学会等参加促進補助金制度
Application Details for International Academic Conferences Participation Grant Scheme in
FY2013

誓約書
Pledge of Commitment

東京大学大学院公共政策学教育部長 殿

To: Dean of Graduate School of Public Policy, the University of Tokyo

(奨励金の目的) (Purpose of Subsidy)

第1条 この補助金は、グローバル社会を担うべき優秀な人材の育成のために、国際化推進寄付金等により国際会議等に参加する経費の一部を助成することで、経済的負担を緩和し、学習効果を高めることを目的とする。

Rule 1 With the aim to nurture future leaders of the global society, the grant from the donations from sponsor companies is established to help enhance learning while easing the financial burden of students through the provision of partial subsidy to their expenses for participation in international conferences etc

(補助金の支給時期、額及び方法) (Payment Period, Amount and Method of Grant)

第2条 受給者からの完了報告書を確認後、受給者名義の日本国内にある銀行口座に一括送金する。

Rule 2 After the report of completion has been received from the recipient, the grant will be deposited in a lump-sum to a Japanese bank account in the name of recipient.

2 補助金の額は、開催地、日程等を考慮し、適切な金額を確定する。ただし上限 200,000 円までとする。確定された金額を旅費として支給する。

An appropriate amount of grant will be determined in consideration of the conference venue and date etc, but up to a maximum of 200,000yen. The designated amount of grant will then be issued as reimbursement of travel expenses.

(補助金の返納・取り消し) (Return or Cancellation of Grant)

第3条 受給者が学会参加を中止したとき、又は受給者として適当でない事実があったときは、既に確定した支給を取り消しとする

Rule 3 Should the academic conference be cancelled or if it is discovered that the recipient is unqualified, the grant which has been decided will be cancelled.

2 学会参加中に懲戒処分を受けたり、参加態度が著しく不良であったり、その他、東京大学が補助金の支給目的・趣旨または社会的相当性の観点から、補助金の支給を不適当と認めた場合、補助金の金額または一部を返納させることがある。

In the event where the recipient faced disciplinary actions during the participation in the academic conference, exhibited poor attitude during the participation, or in instances where the University of Tokyo deems that it is inappropriate to provide the grant based on its purpose and intent or from the viewpoint of social appropriateness, the grant will have to be returned in full or in partial amount to the University.

(奨学生の義務) (Responsibility of Grant Recipient)

第4条 受給者は、補助金の目的に従い、勉学に励まなければならない。

Rule 4 The recipient shall devote to his/her studies in accordance with the objectives of the grant.

2 日本及び渡航先の国の法令等を遵守する。

The recipient shall obey the laws and regulations of Japan and the country of destination.

3 国際学会等参加促進補助金受給者の信用を傷つけ、又は不名誉となるような行為をしない。
The recipient shall refrain from any actions that will hurt or disgrace the reputation of the International Academic Conferences Participation Grant Scheme.

4 貴教育部から支給される補助金の額を超えて必要とする金額については、自己の責任において支弁する。

The recipient shall pay at his/her own expense for the additional expenses which exceed the amount of grant reimbursed by his/her faculty.

5 日本及び渡航先の国内において債務を負った際は、自己の責任において弁済する。

The recipient shall take the responsibility to pay off his/her own debt should the recipient incur any financial debt in Japan or country of destination.

6 学会修了後の完了報告書の提出などの義務を怠らない。

The recipient must not fail to fulfill his/her responsibility to submit the report of completion after the academic conference.

7 受給者は、将来の進路について何ら義務を負わない。

The recipient shall not be required of any obligations with regards to his/her future path.

上記の内容に同意し、義務を怠らないことを誓約します。

I agree to all the rules mentioned above and pledge my commitment to adhere these obligations.

年Year 月Month 日 Days

東京大学大学院公共政策学教育部

The University of Tokyo, Graduate School of Public Policy